



Coach Radio Disc CRD 47 MP3

7 620 210 011



BOSCH

de Datenblatt
en Data sheet
fr Feuille de données
es Hoja de datos

de Technische Daten	
Maße	siehe Gerätezeichnung
Gewicht	1,3 kg
Betriebsspannung	+ 24 V
Max. Stromaufnahme	5 A
Ruhestromaufnahme	≤10 mA
Ausgangsleistung	2 x 20 W (4 Ω, 1 kHz, d ≤10 %)
Klirrfaktor	0,2 % (40 Hz – 9 kHz)
Eingangsempfindlichkeit	CDC/AUX: 2 Veff / 10 kΩ Tel/Navi: 1 Veff / 10 kΩ Mikrofon: 1 mVeff / 2 kΩ
Wellenbereiche Europa	FM: 87,5 – 108 MHz MW: 531 – 1602 kHz LW: 153 – 279 kHz
Wellenbereiche NAFTA	FM: 87,7 – 107,9 MHz AM: 530 – 1710 kHz
Übertragungsbereich FM	55 Hz – 16 kHz ± 3 dB
Übertragungsbereich CD	55 Hz – 20 kHz ± 3 dB
Funktionswinkel	-10 ° – +60 °
Optimaler Blickwinkel	12 Uhr
Normen	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE

de Beschreibung

Das Coach Radio Disc CRD 47 MP3 ist ein Radiogerät mit CD-Laufwerk, welches als Einzelgerät (stand alone), oder mit einem Bedienteil CCA 47 als Bus-Audioanlage Coach Classic Line 2 betrieben werden kann. An das Radio CRD 47 können zusätzlich ein CD-Wechsler CDC 08 T oder iPod® bzw. andere Audio-Geräte angeschlossen werden. Für Mikrofondurchsagen ist das CRD 47 mit zwei Mikrofoneingängen ausgestattet. Mikrofon 1 dient als Fahrer-mikrofon für Durchsagen und schaltet die Quellenwiedergabe stumm. Es hat Vorrang vor dem Reisebegleitermikrofon 2. Mit „ON-Tipper“ oder mit der Fahrzeugzündung wird das Radio eingeschaltet. Bei ausgeschaltetem Radio kann das CRD 47 auch mit Mikrofon 1 für Durchsagen und falls angeschlossen über Telefon eingeschaltet werden.

Die Mikrofonlautstärke wird mit dem Lautstärkeregler während einer Durchsage eingestellt und für jedes Mikrofon getrennt gespeichert. Bei Betrieb mit Mikrofon 2 bleibt die Audioquelle weiterhin im Hintergrund hörbar (Mix-Funktion).

Die Mixfunktion und Klangwiedergabe sowie Grundfunktionen des CRD 47 können in einem Menü aktiviert und eingestellt werden. Nach dem Ausschalten bleiben alle eingestellte Werte und Funktionen gespeichert. Die angewählten Audioquellen werden im Display angezeigt.

Alle Tasten haben Nachtdesign. Der Radioempfang ist regional zwischen EUROPE und NAFTA (Nordamerika/Mexiko) umschaltbar. Zur Senderspeicherung stehen 5 Ebenen (FM1, FM2, FM-T, MW, LW bzw. AM mit jeweils 5 Speicherplätzen zur Verfügung.

Mit dem eingebauten CD-Laufwerk können handelsübliche Audio CDs, CD-Rs und CD-RWs (Ø 12 cm) mit MP 3- und WMA-Dateien abgespielt werden.

Wird das Radio CRD 47 mit dem Bedienteil CCA 47 als System betrieben, so kann ein Tandembetrieb durchgeführt werden. Dabei kann im Cockpit-Bereich (CRD 47 MP3) eine beliebige Audioquelle wiedergegeben werden. Gleichzeitig steht im Cabin-Bereich (CCA 47) immer Radio oder CD aus dem CRD 47 MP3 zur Wiedergabe zur Verfügung.

en Technical data	
Dimensions	See device diagrams
Weight	1.3 kg
Operating voltage	+ 24 V
Max. current consumption	5 A
Closed-circuit-current cons.	≤10 mA
Output power	2 x 20 W (4 Ω, 1 kHz, d ≤10 %)
Distortion factor	0.2 % (40 Hz – 9 kHz)
Input sensitivity	CDC/AUX: 2 Veff / 10 kΩ Tel/Navi: 1 Veff / 10 kΩ Mikrofon: 1 mVeff / 2 kΩ
Wavebands Europe	FM: 87.5 – 108 MHz MW: 531 – 1602 kHz LW: 153 – 279 kHz
Wavebands NAFTA	FM: 87.7 – 107.9 MHz AM: 530 – 1,710 kHz
FM frequency response	55 Hz – 16 kHz ± 3 dB
CD frequency response	55 Hz – 20 kHz ± 3 dB
Operating angle	-10 ° – +60 °
Perfect viewing angle	12 o'clock
Standards	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE

en Description

The Coach Radio Disc CRD 47 MP3 is a radio device with CD drive which can be operated as individual device (standalone) or as bus audio system Coach Classic Line 2 with a CCA 47 control panel. The CRD 47 radio allows connecting a CD changer CDC 08 T or an iPod® or other audio devices.

The CRD 47 is equipped with two microphone inputs for microphone announcements. Microphone 1 serves as driver microphone for announcements and mutes the source playback. It has priority over travel guide microphone 2. The radio is switched on with the "ON jog button" or the vehicle ignition.

If the radio is switched off, the CRD 47 can also be switched on with microphone 1 for announcements and, if connected, via telephone. The microphone volume is adjusted with the volume control during an announcement and stored separately for each microphone. If microphone 2 is operated, the audio source remains audible in the background (Mix function).

The mix function and sound playback as well as basic functions of the CRD 47 can be activated and adjusted in a menu. After switch-off, all adjusted values and functions remain stored. The selected audio sources are shown on the display.

All buttons feature a night design. The radio reception can regionally be switched between EUROPE and NAFTA (North America/ Mexico).

5 levels (FM1, FM2, FM-T, MW, LW or AM) each with 5 memory locations are available for storing stations.

The built-in CD drive allows playing commercially available audio CDs, CD-Rs and CD-RWs (Ø 12 cm) with MP3 and WMA files.

If the CRD 47 radio with the CCA 47 control panel is operated as a system, it allows for tandem operation. In this case, and audio source can be played in the cockpit area (CRD 47 MP3). At the same time, radio or CD from the CRD 47 MP3 are always available for playback in the cabin area (CCA 47).

fr Caractéristiques techniques	
Dimensions	voir schéma de l'appareil
Poids	1,3 kg
Tension de service	+ 24 V
Courant absorbé max.	5 A
Courant de repos	≤10 mA
Puissance de sortie	2 x 20 W (4 Ω, 1 kHz, d ≤10 %)
Taux de distorsion	0,2 % (40 Hz – 9 kHz)
Sensibilité d'entrée	CDC/AUX: 2 Veff / 10 kΩ Tél/Navi: 1 Veff / 10 kΩ Microphone: 1 mVeff / 2 kΩ
Gammes d'ondes Europe	FM: 87,5 – 108 MHz OM (PO): 531 – 1602 kHz OL (GO): 153 – 279 kHz
Gammes d'ondes NAFTA	FM: 87,7 – 107,9 MHz AM: 530 – 1710 kHz
Bande passante FM	55 Hz – 16 kHz ± 3 dB
Bande passante CD	55 Hz – 20 kHz ± 3 dB
Angle de fonctionnement	-10 ° – +60 °
Angle de vision optimal	12 heures
Normes	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE

fr Description

Le Coach Radio Disc CRD 47 MP3 est un autoradio équipé d'un lecteur de CD qui peut être utilisé seul (stand-alone) ou avec une unité de commande CCA 47 et former un système audio pour autocar Coach Classic Line 2. Un changeur de CD CDC 08 T, un iPod® ou un autre appareil audio peuvent également être raccordés au CRD 47. Pour les communiqués par microphone, le CRD 47 est équipé de deux entrées pour microphone. Le microphone 1 est celui que le chauffeur utilise pour ses communiqués, il coupe le son des sources audio. Il a priorité sur le microphone 2 de l'accompagnateur. L'autoradio peut être mis en marche avec le bouton « ON » ou par l'intermédiaire du contact d'allumage du véhicule. Lorsque l'autoradio est arrêté, le CRD 47 peut être également mis en marche avec le microphone 1 pour diffuser les communiqués ou par l'intermédiaire du téléphone si celui-ci est raccordé à l'appareil. Le volume sonore pour les microphones peut être réglé avec le bouton de réglage du volume pendant la diffusion d'un communiqué et il peut être mémorisé séparément pour chaque microphone. Lors de l'utilisation du microphone 2, la source audio reste audible en arrière-plan (fonction Mix). La fonction Mix, les fonctions de tonalité et les fonctions de base du CRD 47 peuvent être activées et réglées par l'intermédiaire d'un menu. Toutes les valeurs et fonctions réglées restent mémorisées après l'arrêt de l'appareil.

Les sources audio sélectionnées sont affichées sur l'écran.

Toutes les touches bénéficient du design « Nuit ».

La réception radio est commutable entre EUROPE et NAFTA (Amérique du Nord/Mexique). La mémorisation des stations s'effectue sur 5 niveaux (FM1, FM2, FM-T, OM, OL ou AM) avec 5 positions mémoire chacun.

Le lecteur de CD intégré permet de lire les CD audio du commerce ainsi que les CD-R et les CD-RW (Ø 12 cm) contenant des fichiers MP3 et WMA.

Si l'autoradio CRD 47 forme un système avec l'unité de commande CCA 47, une utilisation en tandem est possible. Une source audio quelconque peut alors être retransmise dans le poste de conduite (CRD 47 MP3). Simultanément, la radio ou le CD du CRD 47 MP3 restent toujours disponibles dans le poste de conduite (CCA 47).

es Datos técnicos	
Dimensiones	véase dibujo del equipo
Peso	1,3 kg
Tensión de funcionamiento	+ 24 V
Consumo de corriente máx.	5 A
Consumo de corriente de rep.	≤10 mA
Potencia de salida	2 x 20 W (4 Ω, 1 kHz, d ≤10 %)
Coeficiente de distorsión	0,2 % (40 Hz – 9 kHz)
Sensibilidad de entrada	CDC/AUX: 2 Veff / 10 kΩ Tel/Navi: 1 Veff / 10 kΩ Micrófono: 1 mVeff / 2 kΩ
Bandas de ondas Europa	FM: 87,5 – 108 MHz OM: 531 – 1602 kHz AM: 153 – 279 kHz
Bandas de ondas NAFTA	FM: 87,7 – 107,9 MHz AM: 530 – 1710 kHz
Respuesta FM	55 Hz – 16 kHz ± 3 dB
Respuesta de CD	55 Hz – 20 kHz ± 3 dB
Ángulo de funcionamiento	-10 ° – +60 °
Ángulo óptimo de visión	12 h
Normas	CE, e1, FCC, RoHS, WEEE

es Descripción

El Coach Disc CRD 47 MP3 es un equipo de radio con unidad de CD apto para el funcionamiento como aparato individual (independiente), o como sistema de audio del autobús Coach Classic Line 2 con una unidad de mando CCA 47.

En la radio CRD 47 pueden conectarse además un cambiadiscos CDC 08 T, un iPod® u otros equipos de audio. El CRD 47 cuenta con dos entradas para micrófono. El micrófono 1 es para el conductor y, cuando se activa, se suprime el sonido de la reproducción. Tiene preferencia sobre el micrófono de los pasajeros 2. La radio se activa con el botón de encendido o con el encendido del vehículo. Si la radio está desconectada, el CRD 47 puede conectarse también con el micrófono 1 para emitir mensajes y mediante el teléfono, si fuera necesario. Mientras se habla por el micrófono, el volumen puede ajustarse con el regulador de memoria y memorizarlo por separado para cada micrófono. Mientras funciona el micrófono 2, la fuente de sonido permanece audible en un segundo plano (función MIX). La función MIX, la reproducción de sonido y las funciones básicas del CRD 47 pueden activarse y ajustarse en un menú.

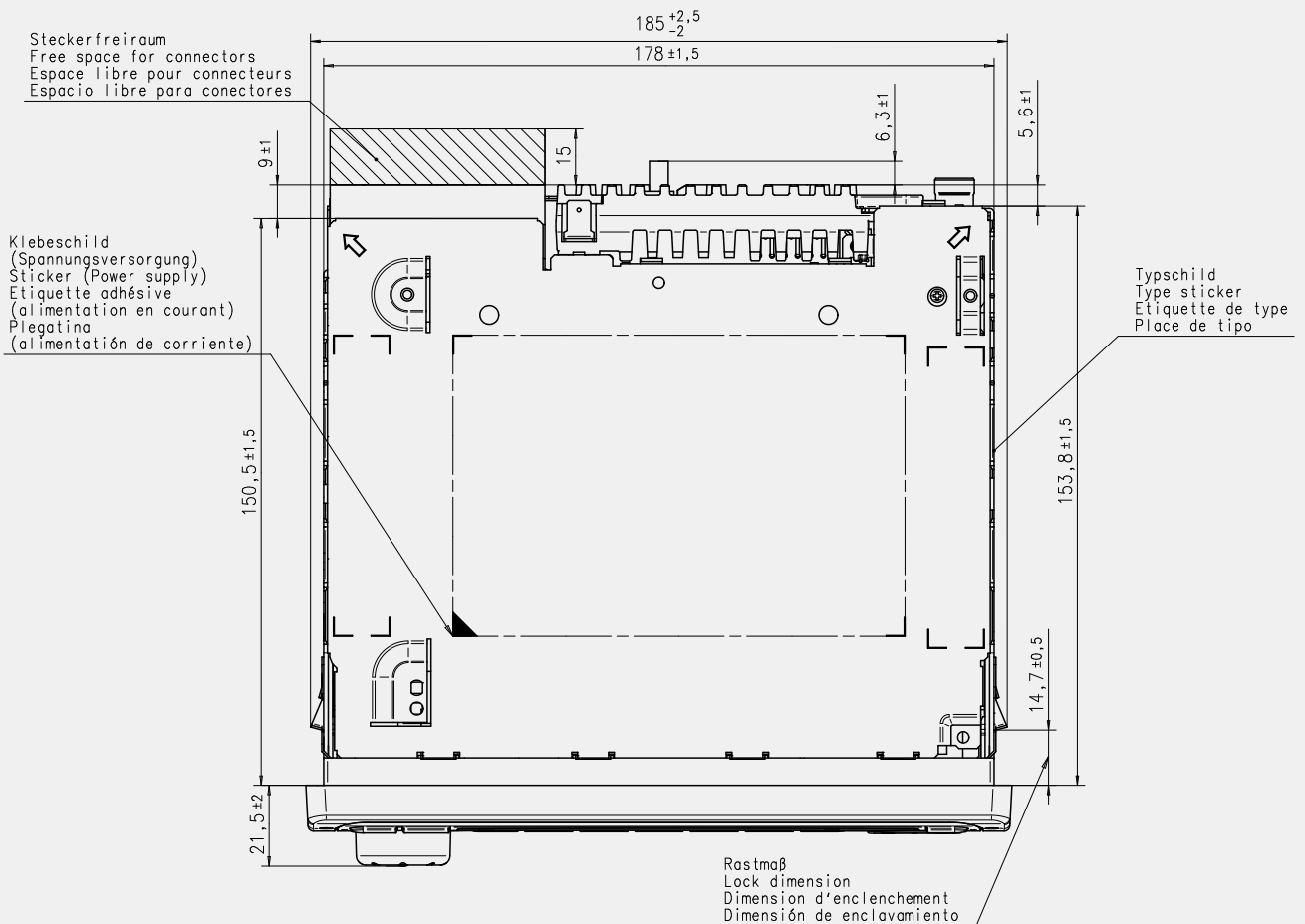
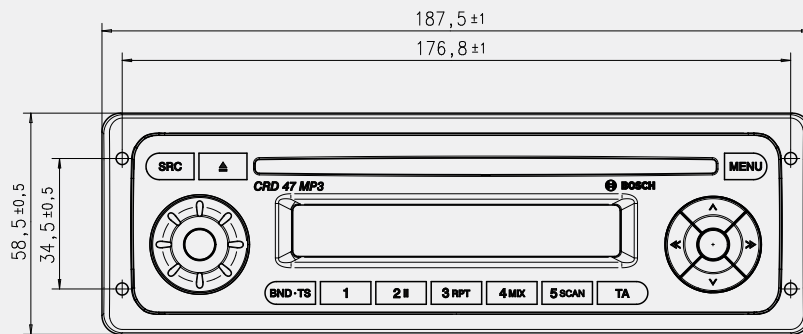
Tras desconectar el equipo, todos los valores y funciones ajustados permanecen memorizados. Las fuentes de sonido seleccionadas se muestran en la pantalla. Todas las teclas cuentan con indicadores luminosos para la noche.

La recepción de la radio puede cambiarse a modo regional entre EUROPE y NAFTA (Norteamérica/México). La memorización de emisoras dispone de 5 niveles (FM1, FM2, FM-T, MW, LW o AM) con 5 posiciones de memoria.

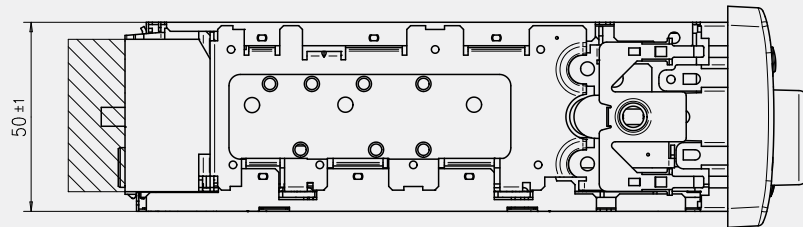
Con la unidad de CD instalada se pueden reproducir CD de audio convencionales, CD-R y CD-RW (Ø 12 cm) con archivos MP 3 y WMA.

En el caso de que la radio CRD 47 funcione con la unidad de mando CCA 47 como sistema, podría activarse el modo tandem. En el salpicadero (CRD 47 MP3) puede reproducirse cualquier fuente de sonido. Al mismo tiempo, la cabina (CCA 47) dispone siempre de radio o CD del CRD 47 MP3 para su reproducción.

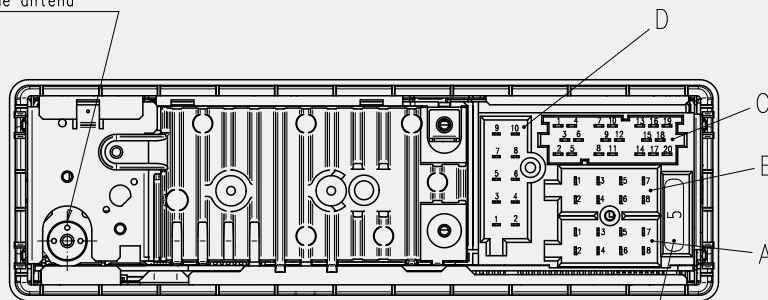
de **Gerätezeichnung**
 en **Device drawing**
 fr **Schéma de l'appareil**
 es **Dibujo del equipo**



de **Gerätezeichnung**
 en **Device drawing**
 fr **Schéma de l'appareil**
 es **Dibujo del equipo**



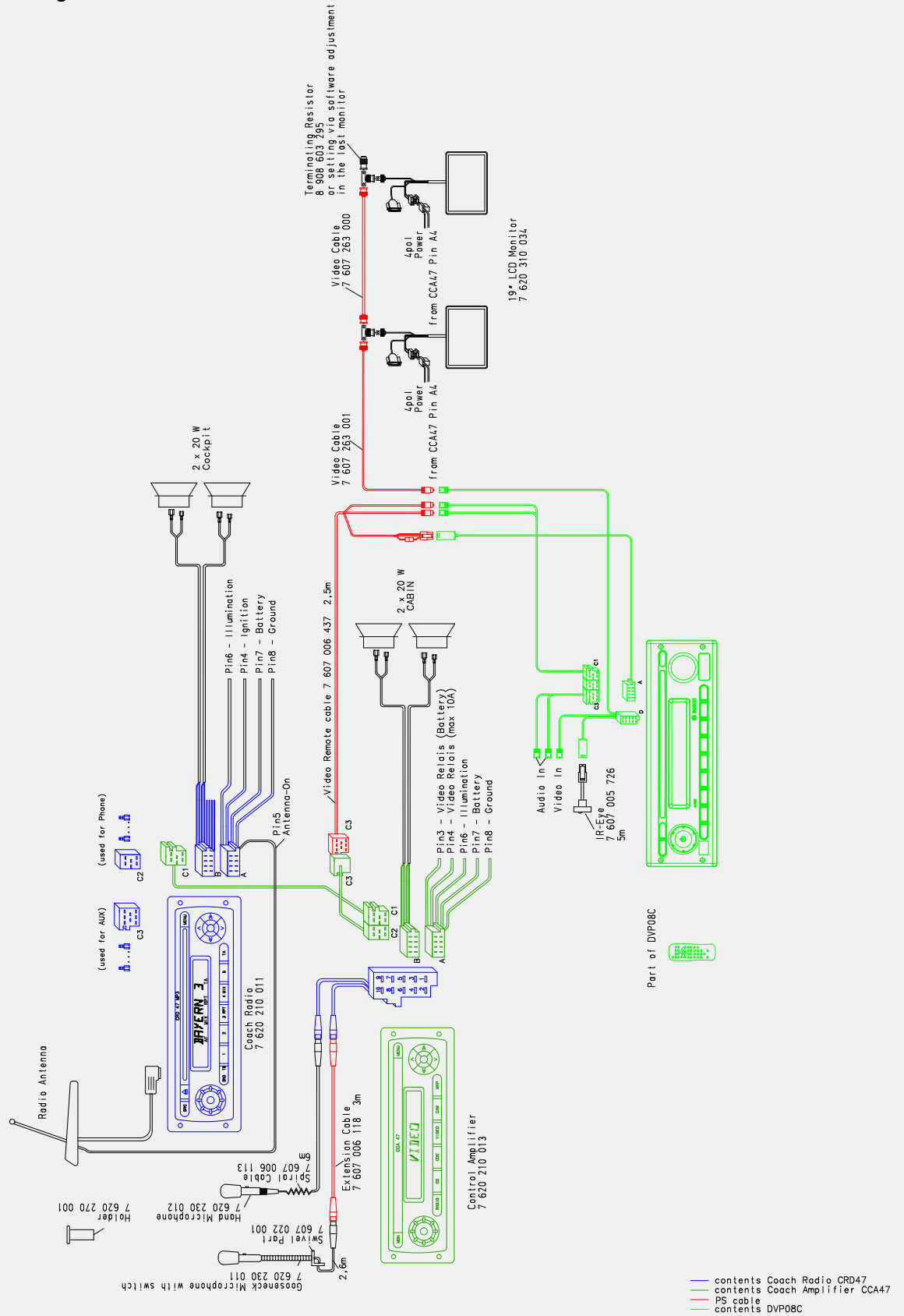
Antennenanschluß
 Antenna connection
 Branchement d'antenne
 Conexión de antena



Flachsicherung
 Fuse
 Fusible
 Fusible

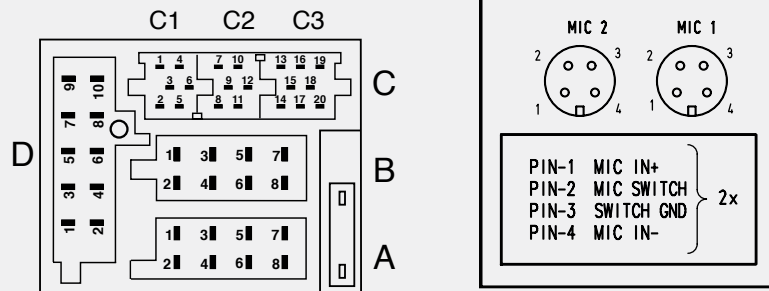
de **Anlagenvorschlag**
 en **Audio configuration proposal**
 fr **Proposition pour la constitution d'une chaîne**
 es **Propuesta de configuración**
de audio

Classic Line 2 with DVP08C



Änderungen in Eigenschaften
 und Ausführung vorbehalten.

de **Anschlusskasten**
 en **Terminal box**
 fr **Bôte de connexion**
 es **Caja de conexiones**



A POWER SUPPLY	B SPEAKER CONNECTOR	C1 CCA CONNECTOR	D MICROPHONE CONNECTOR
1 -	1 AF OUT RIGHT COC	1 RADIO OUT LEFT (FIX)	1 MIC 1 AF (+)
2 -	2 AF OUT RIGHT GND COC	2 RADIO OUT RIGHT (FIX)	2 MIC 1 AF (-)
3 -	3 SPEAKER RIGHT COC (+)	3 RADIO/CD GND	3 MIC 1 REMOTE
4 IGNITION (+24 V)	4 SPEAKER RIGHT COC (-)	4 CD OUT LEFT (FIX)	4 MIC 2 REMOTE
5 ANTENNA/AMP ON (+12 V)	5 SPEAKER LEFT COC (+)	5 CD OUT RIGHT (FIX)	5 MIC 2 AF (+)
6 ILLUMINATION	6 SPEAKER LEFT COC (-)	6 CCA ON (+12 V OUT)	6 MIC 2 AF (-)
7 BATTERY (+24 V IN)	7 AF OUT LEFT COC		7 MIC 1 REMOTE GND
8 GROUND/MINUS	8 AF OUT LEFT GND COC		8 MIC 2 REMOTE GND
		C2 PHONE CONNECTOR	9 -
		7 PHONE AF IN	10 -
		8 PHONE GND	
		9 PHONE REMOTE	
		10 -	
		11 PHONE/MIC AF OUT	
		12 PHONE/MIC GND	
		C3 CHANGER CONNECTOR	
		13 CDC/TMC DATA-IN	
		14 CDC/TMC DATA OUT	
		15 CDC BATTERY (+24 V)	
		16 CDC ON (+12 V OUT)	
		17 CDC/TMC DIGITAL GND	
		18 CDC AF/AUX AF GND	
		19 CDC AF/AUX AF IN LEFT	
		20 CDC AF/AUX AF IN RIGHT	

de **Mitgeliefertes Zubehör**
 en **Accessories included**
 fr **Accessories fournis**
 es **Accesorios suministrados**

Kabel (A)	Cable (A)	Câble (A)	Cable (A)	8 604 390 098
Kabel (B)	Cable (B)	Câble (B)	Cable (B)	8 604 390 111
Kabel (D Mic)	Cable (D Mic)	Câble (D Mic)	Cable (D Mic)	8 634 494 299
Stecker C2	Plug C2	Prise C2	Enchufe C2	8 600 360 177
Kontakte	Contacts	Contacts	Contactos	8 638 800 027
Montagerahmen	Mounting frame	Cadres de montage	Marco creciente	8 601 310 742

**Robert Bosch
Car Multimedia GmbH**

Robert-Bosch-Straße 200
31139 Hildesheim
Germany

www.bosch-professional-systems.com